

자가격리 확인서(E-9)

O'z-o'zini izolyatsiya qilishni tasdiqlash (E-9)

☐휴가 ☐사업장 변경

☐ ta'til ☐ ish joyini almashtirish

성명 F.I.O	생년월일 Tug'ilgan sana
국적 fuqaroligi	여권번호 Passport raqami
항공기명 Samolyot nomi	도착 연월일 Kelish sanasi
한국 내 거소지 (14일 격리 주소지) * 모텔, 고시원 등 다중 이용시설에서는 격리 불가 Koreyada istiqomat qilish joyi (14-manzil bo'yicha manzil) *Izolyatsiya motel va Gosiwon kabi ko'p foydalaniladigan muassasalarda mumkin emas	사업장명 Korxona nomi
	사업주(혹은 보호자) 성명 및 휴대번호 Korxona egasining (yoki vasiyning) ismi va mobil telefon raqami
한국 내 휴대번호 Koreyadagi mobil raqami	현지연락처 Mahalliy aloqa raqami

<안내>

<Qo'llanma>

대한민국은 세계적인 코로나바이러스감염증19 대유행에 대응하여 2020년 4월1일 0시(도착기준)부터 모든 입국자에 대해 자가격리 또는 시설격리 조치를 시행하고 있으므로,

E-9 외국인 근로자는 본 확인서를 작성하여 대한민국 정부에 제출하여야 하고, 이를 제출하지 않거나 제출된 확인서에 동의하지 않는 항목이 있는 경우 대한민국 정부는 대한민국의 『출입국관리법』, 『검역법』 등에 따라 해당 외국인의 입국을 허가하지 않을 수 있습니다.

Global koronavirus epidemiyasi 19 pandemiyasiga tarqalishini olish maqsadida, Koreya barcha immigrantlar uchun o'z-o'zini izolyatsiya qilish yoki karantin choralari 2020 yil 1 aprelda soat 0: 00dan (kelish standarti) amalga oshirdi. E-9 chet ellik ishchilar ushbu tasdiqnomani tayyorlashlari va Koreya Respublikasi hukumatiga topshirishlari kerak, agar taqdim etilmagan yoki taqdim etishga rozi bo'lmagan narsa bo'lsa, Koreya Respublikasi Hukumati Mamlakatga kirishga ruxsat berilmasligi mumkin.

<자가격리> 본인은 대한민국의『감염병의 예방 및 관리에 관한 법률』 제42조,『검역법』제16조 등에 따라 입국 후 “한국 내 거소지”에서 14일간의 격리조치를 할 것에 동의합니다.

<O'z-o'zini izolyatsiya qilish> Men yuqumli kasalliklarning oldini olish va davolash to'g'risidagi qonunning 42-moddasi va karantin to'g'risidagi qonunning 16-moddasiga binoan Koreyaga kirgandan keyin 14 kun davomida Koreyadagi "Uyda yashash" da karantin tadbirlarini o'tkazishga rozilik bildiraman.

☐ 동의함

☐ 동의하지 않음

☐ Qabul qilaman

☐ Men qo'shilmayman

<출국 조치> 본인은 14일간의 자가격리를 적극적으로 이행할 것이며, 이를 이행하지 않거나 본인이 마련한 자가격리 장소가 격리에 부적합한 것으로 확인된 경우 부과되는 출국명령 등 대한민국 정부의 조치를 조건 없이 수용하는 것에 동의합니다.

<Ketish choralari> Men 14 kun davomida o'z-o'zimning karantinni faol ravishda amalga oshiraman va agar buni qilmasam yoki men tomonidan tayyorlangan izolyatsiya joyi karantinga to'g'ri kelmasa, men Koreya hukumatining choralari shartsiz qabul qilaman, masalan immigratsiya buyrug'i. Qabul qilaman.

☐ 동의함

☐ 동의하지 않음

☐ Qabul qilaman

☐ Men qo'shilmayman

본인은 입국 후 14일간의 자가격리할 수 있는 자가격리 장소를 위와 같이 마련하였기에, 자가격리 확인서 발급을 신청합니다.

Men mamlakatga kirgandan keyin 14 kun davomida o'z-o'zini izolyatsiya qilinadigan joyni tayyorladim, shuning uchun o'z-o'zini izolyatsiya qilishni tasdiqlash uchun ariza beraman.

신청일 년 월 일

신청인 (서명 또는 인)

Ariza berish sanasi

Ariza beruvchi (F.I.O va imzo)

0000EPS 센터 귀하

Hurmatli 0000EPS markazi

상기 신청인이 마련한 입국 후 14일간의 자가격리 장소를 사업주(보호자)를 통해 확인하였습니다.

Koreyaga kirgandan keyin 14 kun davomida o'zini izolyatsiya qilish joyi ish beruvchi (vasiy) tomonidan tasdiqlangan.

확인일 년 월 일

확인자 00EPS센터장 0 0 0 (직인)

Tasdiqlash sanasi yil oy kuni

Tasdiqlovchi 00EPS Center direktori 0 0 0 (shtamp)

참 고

탑승객 안내문

Yo'lovchilar haqida ma'lumot

1. 2020년 4월 1일 0시(한국시간) 한국 입국자는 코로나 19의 감염 예방을 위해 검역법 등 관련 법령에 근거하여 원칙적으로 입국일 다음날로부터 14일간 격리 대상자입니다.

1. 2020 yil 1 aprel soat 00:00 (Koreya vaqti) dan boshlab Koreyalik immigrantlar Corona 19 infeksiyasini oldini olish uchun karantin to'g'risidagi qonun singari tegishli qonunlar va qoidalarga muvofiq kirish kunidan keyingi kundan 14 kun davomida karantindan o'tishi kerak.

2. 고용허가제 외국인 근로자(E-9)는 한국행 항공편 탑승권을 발급 받으시려는 경우 “자가격리 확인서”를 제출하여야 하며, 동 확인서를 제출하지 않거나 14일 자가격리에 동의하지 않을 경우 한국 입국이 거부될 수 있습니다.

2. Ishga ruxsat berish tizimi (E-9) Xorijlik ishchilar Koreyaga uchib borish chiptasini olishni xohlasalar, "o'z-o'zini izolyatsiya qilish tasdiqini" taqdim etishlari shart.

3. 입국 후 위의 사항을 준수하지 않거나 격리 시설이 적합하지 않을 경우 검역법 등 관련 법령에 따른 격리조치 위반으로 간주하여 출국조치 될 수 있습니다.

3. Mamlakatga kirganingizdan so'ng, agar yuqorida ko'rsatilgan narsalar bajarilmasa yoki karantin moslamasi yaroqsiz bo'lsa, karantin to'g'risidagi qonun kabi tegishli qonunlarga muvofiq karantin tadbirlarini buzish sifatida ko'rib chiqilishi mumkin.

<자가격리대상자 생활수칙>

<O'z-o'zini izolyatsiya qiluvchilar
uchun yashash qoidalarini>

- 감염 전파 방지를 위해 격리장소 외에 외출 금지
- Infeksiya tarqalishining oldini olish uchun karantin zonasidan tashqariga chiqmaslik
- 독립된 공간에서 혼자 생활하기(1인 1실에서 식사는 혼자서 하기, 가능한 혼자만 사용할 수 있는 화장실과 세면대가 있는 공간을 사용하고 공용사용시 사용후 소독하기)
 - mustaqil makonda yolg'iz yashash (bir kishiga bitta xonada ovqatlanish, yolg'iz ovqatlanish, hojatxonadan foydalanish va maxsus foydalanish uchun cho'milish, jamoat foydalanishda ishlatilgandan keyin dezinfektsiya qilish)
- 진료 등 외출이 불가피할 경우 반드시 관할 보건소에 먼저 연락하기
- Medical Agar davolanish uchun tashqariga chiqish muqarrar bo'lsa, avval sog'liqni saqlash markaziga murojaat qiling.
- 동거인과 대화 등 접촉하지 않기
- Youru birodarlar bilan aloqa qilishdan saqlanish
- 손씻기, 손소독 등 개인위생 철저히 준수하고, 기침이 날 경우 반드시 마스크 착용
- Qo'l yuvish va qo'llarni zararsizlantirish kabi shaxsiy gigiena qoidalariga qat'iy rioya qilish va yo'talayotganda albatta niqob(maska) taqish kerak
- 자가격리 14일 동안 발열, 호흡기 증상(기침, 인후통 등) 등 감염증상이 나타나는지 스스로 건강상태 확인하고 보건소에서 연락 시 감염 증상 알려주기
- O'z-o'zini izolyatsiya qilish 14 kun davomida isitma va nafas olish alomatlari (yo'tal, tomoq og'rig'i) kabi infeksiya alomatlari borligini o'zingizning sog'lig'ingiz holatini tekshirib ko'ring va infeksiya belgilari to'g'risida sog'liqni saqlash markaziga xabar bering.